

*Н.А. Новик,**кандидат филологических наук, доцент*

СПОНТАННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ТЕКСТ: ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ И ВОСПРИЯТИЯ

Изучение спонтанной речи (СР) выделилось в течение последних десятилетий в специальную область лингвистических исследований. Интерес к ней связан в первую очередь с тем, что эта разновидность речи в силу своей специфики более явно показывает участие в процессе порождения речи ряда психофизиологических, интеллектуальных и коммуникативных факторов, чем другие виды речевой деятельности. Более того, СР уникальна по своему воздействию на слушающих. Это делает ее ценнейшим материалом в изучении динамики речеобразования и восприятия.

Нами изучались спонтанно порождаемые выступления на экономическую тематику. Будучи естественным проявлением коммуникативной интенции говорящего, они, с одной стороны, ориентируются на разветвленные нормы и структуры СР, отличающиеся от норм и образцов разговорной речи. С другой стороны, отличаются и от чтения вслух заранее подготовленных текстов вследствие их отступления от кодификационных норм литературного языка.

Спонтанному говорению в подавляющем большинстве случаев свойственны неподготовленность и неспланированность акта коммуникации, оно носит непосредственный характер, а также имеет внутренне психологическую и ситуативную обусловленность. Так, при чтении вслух экономического текста основной задачей психической деятельности человека является адекватная передача уже готовой цепочки смыслов, которая реализуется средствами языка в заданной грамматической структуре с данным лексическим наполнением. При спонтанном выступлении психическая активность направлена на решение в равной степени важных задач: поиска информации, путей и способов, а также и самого процесса ее передачи.

Спонтанное выступление есть результат активной мыслительной деятельности по увязыванию данных или сведений, полученных ранее и уже имеющихся в памяти говорящего, и сиюминутного мышления в единый текст или сообщение, которые согласуются с целью речевого акта, темой, ситуацией общения. Следовательно, при таком спонтанном говорении оперативная и долговременная память человека, ее мыслительные и речепроизводительные механизмы подвергаются повышенной нагрузке.

Как правило, каждый речевой акт имеет трехфазную структуру, включающую: программу действий; реализацию; процесс сравнения мыслей с их реализацией. При спонтанном выступлении наблюдается совпадение или почти одновременное протекание всех трех фаз речепроизводства, что, несомненно, отражается на формальной стороне говорения. Самоконтроль, как и в случае чтения вслух, имеет место одновременно с реализацией или же сразу после нее.

При чтении готового текста наблюдаются фазы формирования высказывания, служащие для передачи готовой информации: восприятие графических символов; преобразование их в систему языковых значений и затем в предметное содержание; порождение звукового высказывания; самоконтроль.

Отличающиеся друг от друга с точки зрения порождения спонтанное и неспонтанное сообщения различны также и по своей коммуникативной природе. Спонтанный монолог есть живой результат речевого творчества говорящего, естественный акт коммуникации, в то время как звуковое воплощение читаемого текста является заведомо вторичным способом его реализации — читающий даже не всегда является его автором.

Время и место порождения спонтанного текста совпадают, и заранее трудно предугадать его дальнейшее развитие, так как оно зависит от ситуации общения, от предыдущего контекста и от целого ряда других экстралингвистических факторов.

Присущая спонтанному говорению двойственная природа функционирования проявляется в том, что при свойственной спонтанной речи непосредственности общения говорящий в процессе говорения естественно и непринужденно использует закрепленные в системе языка формы, выбор этих готовых способов и приемов выражения своих мыслей осуществляется говорящим в произвольном и слабо оформленном виде, отступающем от грамматических канонов и общепринятого словоупотребления. Даже если говорящий и является носителем литературного языка, то спонтанное выступление не будет абсолютно правильным и полностью соответствующим книжным нормам. В рамках СР сосуществуют не только нормативные и ненормативные факты, сама норма СР диффузна. Речь отличается плавностью, если мысли говорящего сосредоточены на предмете высказывания, а не на способах выражения мысли, ей свойственны разного рода хезитации, количество которых возрастает с ростом неподготовленности и сложности обсуждаемого вопроса.

Хезитационные паузы являются неотъемлемой частью СР и рассматриваются как ее структурная особенность, норма. Они выполняют не только различительную функцию, но и служат целям планирования и селекции синтаксических и лексических единиц.

«В спонтанном говорении, как ни в одной другой разновидности речи, слиты воедино языковые и неязыковые средства передачи мысли и чувства» [1]. Невербальным средствам коммуникации отдается предпочтение при занятости вербального канала связи для передачи разного рода дополнений, уточнений, для выражения межличностных отношений и т.д.

На протекание говорения влияет также обстановка, которая дает возможность говорить намеками, не заботясь о точности выражения. Этим объясняется и некоторая свернутость СР, обилие эллиптических и незаконченных фраз, возрастание коммуникативной роли просодии. Живая речь служит для говорящего орудием мышления, в своей подчас неуклюжей стилистике и в своем не всегда гладком звуковом течении она отражает становление мысли.

С точки зрения употребления лексических единиц следует отметить, что их выбор в спонтанном тексте далеко не всегда осуществляется с той сте-

пенью точности, как это имеет место в заранее подготовленном тексте. Поиск нужного слова затрудняется отсутствием времени на обдумывание, невозможностью произвольно остановить продвижение речи ради нужного лексического варианта. В таком случае выбор обычно падает на синонимы или слова того же лексико-семантического ряда. Нормой является повтор удачно найденного, по мнению говорящего, слова. По своему составу лексика спонтанного экономического текста чрезвычайно разнообразна, в нее чаще входят нейтральная и собственно разговорная лексика.

Частое использование вокализаций типа *yeah, uhm, mhm, well* и других, вводных слов *I think, I mean, in fact, you know, I suppose*, поисковых слов типа *sort of, kind of* служит для сцепления высказываний, передачи дополнительных оттенков смысла и прежде всего для обдумывания и составляет, по нашим данным, более 5 % используемого словаря. Наблюдается прямая зависимость между степенью сложности речевого задания и количеством вставных элементов, появляющихся в речевом потоке при его реализации.

Наличие большего по сравнению с репродуцированным текстом количества глаголов и наречий придает СР динамизм и прогрессию, в то время как большое количество местоимений, в том числе и личных, — модальность.

Нами наблюдалось существенное синтаксическое различие между подготовленным и спонтанно реализуемым текстами. Ассоциативное развитие мысли частями проявляется в СР в особых разговорных приемах номинации и построения высказывания. Движение информации разворачивается скорее от ремы к теме, чем наоборот. Начальную позицию во фразе занимает элемент, несущий основное информативное значение, этому подчинен и порядок слов, и само синтаксическое построение высказывания, например: *The industry as a whole...I'm not too much impressed with its ...the economic...well...the latest reports say its defined economic indices haven't surpassed the previous year period ...in other words...*

Спонтанному монологу свойственны быстрая смена тем, отступления от основной темы. По началу высказывания не всегда можно предсказать его конец. Наблюдается тенденция к дроблению высказывания, т.е. СР оформляется в виде нескольких простых фраз с неизбежными повторами и поправками. Фраза распадается на ряд относительно автономных фрагментов, в результате чего перестает быть цепочкой, построенной по единому линейному признаку. Спонтанный текст может состоять из нескольких высказываний, связанных в процессе коммуникации единой тематической линией, смысл каждого раскрывается только при рассмотрении всего контекста. Он более имплицитен, многие смысловые связи, которые в читаемом тексте эксплицируются тем или иным способом, в нем не вербализуются: говорящий явно рассчитывает, что слушающие сами их обнаружат. Текст строится в расчете на его творческое осмысление слушающими.

Отличительной чертой синтаксиса СР, как и всего разговорного синтаксиса, с одной стороны, является бессоюзие. Связь между отдельными частями высказывания поддерживается смыслом, а также интонацией. С другой стороны, наблюдается зависимость союзного присоединения частей выска-

звания от наличия речевых хезитаций. В спонтанном тексте лаконичность и сжатость часто могут чередоваться с расплывчатостью и дублированием. Наряду с эллиптическими конструкциями в нем встречаются и громоздкие синтаксические построения, типичные для подготовленной речи.

Иными словами, в спонтанном выступлении сосуществуют две тенденции структурно-синтаксической организации высказывания: превалирование семантического плана высказывания над его формальным планом; действие тенденции экономии и избыточности. В целом спонтанный текст отличается большая свобода синтаксических связей, преобладание сочинения над подчинением, нарушение порядка слов и частей целого высказывания, незаконченность построения, в котором не всегда можно точно определить границы предложения, а также наличие более ярко выраженной модальности.

Неточность выражения мысли, проявляющаяся в неоправданном многословии, а также отклонения от кодифицированного синтаксиса ведут к свойственной СР «шероховатости». На любом языке спонтанное говорение отражает некоторые общечеловеческие недостатки владения языком в условиях непосредственного, непринужденного общения.

Однако сказанное выше не исключает возможности реализации СР в канонических, отвечающих синтаксическому стандарту формах, ей не чужды сложные и достаточно длинные, не только сложносочиненные, но и сложноподчиненные предложения, она допускает, как правило, лишь такое усложнение конструкций, которое не увеличивает значительно ее длину и, во всяком случае, не перегружает быстродействующую память.

Данные, полученные нами в результате сопоставительного анализа синтаксической организации исследуемых спонтанных текстов и текстов, взятых из экономических журналов, в полной мере подтверждают сказанное. В спонтанных текстах нами зарегистрировано 60,49 % простых и 39,51 % сложных предложений, из которых 15,38 % составляют сложносочиненные предложения, 13,42 % — сложноподчиненные и 10,71 % — бессоюзные предложения, в подготовленных текстах 35,91 % — простые и 64,09 % — сложные предложения, соответственно, из которых 21,14 % — сложносочиненные, 34,09 % — сложноподчиненные и 6,86 % — бессоюзные предложения. Наряду с этим в спонтанных текстах зафиксировано функционирование 9,53 % неполных предложений, 3,28 % случаев нарушенного порядка слов и 50,92 % случаев сбоя и заминок внутри предложений, в подготовленных текстах — 2,56 %, 0,61 % и 0,22 % соответственно. При этом в СР среднесловесное наполнение предложения равно 12 словам, в подготовленных текстах — 21 слову.

Таким образом, устный спонтанный текст как результат одновременной реализации процессов мысле- и речетворчества представляет собой образование, сильно отличающееся в структурно-синтаксическом плане от репродуцируемого текста. Рациональность и экономность построения последнего, а также краткость и логичность выражения мысли являются результатом предварительной обработки.

Теперь рассмотрим механизм взаимодействия двух основных смыслообразующих компонентов устного высказывания: просодии и синтаксиса, причем основным фактором, обеспечивающим специфику спонтанного текста, является просодический компонент, активное участие которого в формировании смысла приводит к своеобразной и подчас трудно соотносимой с письменной речью форме устного речевого произведения. Просодия не только компенсирует нарушение синтаксических связей и бедность лексико-грамматических форм, но и создает отношения подчинения между элементами фразы с нарушением синтаксических связей, помогая тем самым слушающему легко и надежно отличить СР от устного воплощения письменного текста.

В спонтанной реализации возможны широкое варьирование интонационных форм, контрастность суперсегментной организации, ведь здесь для говорящего «что» важнее, чем «как».

На сегментном уровне СР отличает высокая степень размытости фонетических черт звуковых реализаций. Неполный тип произношения, проявляющийся в большом количестве редуцированных звуков, смешение их звуковых характеристик, явления фонетического эллипса, различного рода ассимиляциях как внутри, так и на стыках слов, является результатом присущей СР большей смысловой избыточности, возникающей как за счет контекста, так и за счет усиления роли интонации. Слушающий способен распознавать слово по самому общему контуру, создаваемому его ритмоструктурой и некоторыми основными звуками. Компрессия плана выражения проявляется в разнородных усечениях сегментных единиц и их групп, начиная с нереализованности какого-либо параметра звука и кончая его элиминированием.

В спонтанных выступлениях отмечались участки с четким произнесением звуков и даже их растяжкой. Как известно, степень изменения словоформ зависит от скорости произнесения. СР присущ более вариативный, чем чтению, темп речи. С участками более быстрого темпа связано наибольшее число как количественных, так и качественных модификаций звуков. Что касается случаев увеличения расчлененности речи, сопровождающихся наиболее четким произнесением сегментных звуков, то они носят спорадический характер и их появлению прежде всего способствуют либо паузы хезитации, либо эмфатическое выделение.

Основным фактором, определяющим свойственную СР ослабленную артикуляцию, является отсутствие времени на предварительное обдумывание высказывания, а также стремление к экономии произносительных усилий и инертность органов речи на фоне общей смысловой избыточности. Экономия произносительных усилий, проявляющаяся в ослабленном произнесении большинства слов, компенсируется большими энергетическими и темпоральными затратами при произнесении важных по смыслу слов и межпаузальных групп.

Сказанное позволяет сделать вывод о том, что спонтанное говорение на экономические темы развивается по определенным специфическим законам и отличается по своему лексико-синтаксическому строению, суперсегментной и сегментной реализации от репродуцируемого вслух экономического

текста. СР как уникальное явление, позволяющее глубже проникнуть в процесс функционирования и восприятия языка, имеет в настоящее время теоретическое и практическое значение для решения широкого круга проблем, связанных с применением современных речевых технологий в различных сферах человеческой деятельности, в том числе маркетинге и рекламе.

Л и т е р а т у р а

1. Антипова, А.М. Направление исследований по интонации в современной лингвистике / А.М. Антипова // Вопросы языкознания. — 1986. — № 1. — С. 125.

М.И. Ноздрин-Плотницкий,

доктор экономических наук, профессор

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ СОЦИАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

На современном этапе в социально-экономическом развитии взят курс на дальнейшее повышение уровня и качества жизни населения Республики Беларусь на основе инновационного развития экономики. 2006—2007 гг. в социальной политике отмечены закреплением тенденций устойчивого развития на основе усиления социальных качеств экономики, ее инновационных направлений (табл. 1).

Таблица 1

Основные показатели социально-экономического развития
Республики Беларусь за 2000—2006 гг.

Показатель	2000 г.	2005 г.	2006 г.	2005 г. в % к 2000 г.	2006 г. в % к 2005 г.
1	2	3	4	5	6
Численность занятых в экономике, тыс. чел.	4441	4350	4402	97,9	101,3
Численность безработных, тыс. чел.	95,8	76,5	64,2	79,9	83,9
Денежные доходы населения, млрд р.	5577	38 622	48 685	6,9 раза	126,1
Среднемесячная номинальная заработная плата, р.	58 916	463 741	582 166	7,9 раза	125,5
ВВП на душу населения, тыс. р.	913	6656	8142	7,3 раза	122,3
Доходы бюджета, % к ВВП	34,8	47,4	48,4	+12,6	+1,0